



தனிநாயக அடிகளின் தமிழ்ப்பணி

(கட்டுரைத் தொகுப்பு - 1994)

தொகுப்பு
கு. யோ. பற்றிமாகரன்
(முன்னாள் ஆசீரியர்
சம்பத்திரிசீயர் கல்லூரி, யாழ்ப்பாணம்)

*Best Wishes
from*

Rengan N. Devarajan
Solicitor

*Flat 4
Beal Road Frontage
24 Mansfield Road
Ilford, Essex IG1 3AZ*

*Tel: 081 - 553 2917
Fax: 081 - 553 2632*



தனிநாயக அடிகள்

R. Pathmanaba Iyer
27-B, High Street,
Plaistow
London E13 0AD

அன்றே சொன்னார்

தனிநாயக அடிகளீன் "தமிழ்க் கலாச்சாரத்தில்" இருந்து
If there be any movements to weaken interest in Tamil or to destroy it,
such movements can bring no good to the country. If independence be
our aim, we should first of all win independence for the Tamil
language. Let Tamils unite to reveal the beauty of the Tamil Mother,
of the Tamil Queen, of the Tamil Goddess.

The Tamil Nad constitutes a Nation within the larger Indian
Nation, Says Kalyanasundaranar.

"தமிழ் நாடு என்றால் என்ன என்பதைப்பற்றி இரண்டோர் உரை
பகர் கிண்றேன். தமிழ் என்பது நமது தாய் மொழி. நாடு என்பதற்கு
ஆங்கிலத்தில் Land என்று மொழி பெயர்க்கீரார் சீலர். அது கூடாது. "தமிழ்
நாடு" என்பதற்கு Tamil Nation" என்று சொல்வேன். Nation என்பதற்குத்
தமிழூன்? என்று சீலர் என்னைக் கேட்பதுண்டு. யான் "நாடு" என்று
சொல்வது வழக்கம். மனிதர்களின் பழக்க வழக்கம், கல்வி, அரசு, வாழ்வு,
வீரம் இவைகள் எல்லானுச் சேர்ந்த ஒன்றற்கு "நாடு" என்று பெயர். இப்பொழுது
இவைகளில் நமக்கு என்னென்ன இருக்கின்றன? நமக்கு இப்பொழுது நாடு
உண்டோ? நாம் நாடு அற்றவர்களாக இருக்கிறோம். காரணம் என்ன? தாய்மொழிசீடத்தினில் இடையாத காதல் செலுத்தாமையாகும்."

The reason why a renaissance and development of everything Tamil is founded by Kalyanasundaranar and other writers on the Tamil language is the underlying conviction, not so clearly expressed, perhaps, that language is the matrix of culture in general, but with Tamil, most of the heritage is literary, and hence it is the literature which mainly conserves the well-springs of inspiration. By literature here should be meant also vocal music, dance drama using Tamil words, the epigraphy recalling the achievements of Tamil dynasteis, and, above all, the religious and devotional books of the different religionists of the Tamil country. If language be neglected, the literature is not made familiar; and if the literature be not familiar, the people lose touch with the sources of their religion, their history, their culture, and the main source of their identity as a group. A tamil without his language ceases to be a Tamil.

"தமிழை ஆழிப்பது தமிழரை ஆழிப்பது:"

-பாரதீதாசன்



க.அன்பழகன் எம்.ஏ
முன்னாள் கல்வி அமைச்சர்
சென்னை 600 009
02.07.92

அன்புடையீர்,

வணக்கம். மடல் கண்டேன்.

புலம் பெயர்ந்த தமிழர் சார்டில் "உலகத் தமிழர் நிறுவனமும், தனிநாயக அடிகளும்" என்னும் தலைப்பில் தனிநாயக அடிகளீன் பணிகளீன் ஆய்வுக்கட்டுரைத் தொகுப்பு வெளியீடு இருப்பதனை அறிய மகிழ்ச்சிக்கிறேன்.

தமிழர் பண்பாட்டில் எச் சமயமும் பொது நோக்கும் சமயப்பொறுப்பும் உடையதாகவே தீகழும் என்பதனைச் சீந்தத கொள்வீர் என நம்புகின்றேன்.

தமிழ் மொழி வளர்ச்சிக்கும், தமிழ் இன மக்கள் உரிமை வாழ்வுக்கும், ஈழத்திலும், தமிழ் நாட்டிலும், உலகின் பல நாடுகளிலும் அருந்தொண்டு ஆற்றிய சீலர் அருட்தந்தை தனிநாயக அடிகளார், உலகெங்கும் சற்றி வரும் தமிழ்த்துறையின் விளங்கிய அடிகளாருடன் பல ஆண்டுகள் பழகும் வாய்ப்பினைப் பெற்றிருந்தவன் என்னும் நீணவீல் பெருமை கொள்கிறேன். தனிநாயகம் – தமிழகது வாய்த்த தனிநாயகமாகத்" தீகழ்ந்தவர். அவரது நீணவாக இதழ் வெளிவருவது மிகவும் வரவேற்கப்படலாவது. தங்கள் நன்மூலம் சீவெற்றி பெற வாழ்த்துகிறேன்.

அன்பன்
க.அன்பழகன்

புதியதோர் உலகம்

ஒவ்வொரு மனிதனுக்கும் இறைவனுக்கும் இடையே உள்ள தொடர் பானது ஒரு அனுபவம். “ஊனாய் உயிராய் உணர்வாய் என்னுட்கலந்தே தேனாய் அழுதாய்த் தீங்கரும்பின் கட்டியுமாய்” மாணிக்க வாசகப்பெருமான் தன் இறை அனுபவத்தைத் தேன் தமிழில் எம்மோடு பகிர்கிறார். இவ்வாறு ஒரு மனிதன் தனது இறை அனுபவத்தை விளங்கிக் கொள்ளவும் விளக்கிக் கொள்ளவும் அவனுக்கு அவனது தாய்மொழியே ஆதாரமாக உள்ளது. எனவே ஒவ்வொரு மனிதனும் தன் தாய்மொழியின் தன் கலாச்சாரத்தின் பகைப்புலத்திலேயே தனது ஆன்மீக சடுபாட்டை அனுபவிக்கிறான் - வெவ்விக்காட்டுகிறான். இதனாலேயே ஒவ்வொரு மதமும் ஒவ்வொரு கோட்பாடும் தான் செயற்படும் அல்லது பரவும் மொழித்தளத்தில் தனக்கெனத் தனியான ஒரு உபபிரிவை இலக்கியத்திலும் கலாச்சாரத்திலும் தோற்றுவிக்கிறது. எனவேதான் கிறிஸ்தவத் தமிழ் இலக்கியம், கிறிஸ்தவத் தமிழ்க்கலாச்சாரம், இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியம், இஸ்லாமியத் தமிழ்க்கலாச்சாரம் போன்ற உப தலைப்புக்கள் தமிழ் இலக்கியத் தமிழ்க்கலாச்சாரப் பரவையிலும் தோன்றின. ஆனால் டாக்டர். க. சிவத்தம்பி போன்ற தமிழாராய்ச்சியாளர்கள், தமிழ் இலக்கியத்தை இந்துத் தமிழ்இலக்கியம், கிறிஸ்தவத் தமிழ் இலக்கியம், இஸ்லாமியத் தமிழ்இலக்கியம் எனக்கூறு போடுவது தவறு என்பர். எனவே நாமும் பிரிவினைத் தலைப்புக்களுள் நுழையாது, கிறிஸ்தவம் தமிழ்நிலையாக்கம் அடைந்ததன் பயனாக கிறிஸ்தவர்களாகிய தமிழர்கள் தமிழ் இலக்கியப் பரப்பிற்கும் தமிழ்க் கலாச்சாரத்திற்கும் அளித்த பங்களிப்பையும் பயன்களையும் கருக்கமாக எடுத்து நோக்குவோம்.

முதலில் இயேசுவின் போதனைகளை எடுத்து நோக்கின் அவற்றில் பெரும்பாலானவை உவமைகளாகவே உள்ளன. இதனாலேயே “இயேசு மக்கட்கூட்டத்திற்கு உவமைகளால் சொன்னார். உவமைகளால்ந்தி அவர் அவர்களிடம் ஒன்றும் பேசியதில்லை” எனப் புனித மத்தேயு தனது நற்செய்தியில் அடித்துக்கூறுகிறார். இயேசு மக்களுக்காகப் போதித்தார். அதனால் அவர்கள் விளங்கிக் கொள்ளக் கூடிய எனிய உவமைகளை அவர்களுடைய யூதக் கலாச்சார - எபிரேய மொழிப் பகைப்புலத்தில் எடுத்துக் கூறிப் போதித்தார். உதாரணத்திற்கு ஒரு சிறு உவமையை எடுத்து நோக்குவோம்.

“ஒரு பெண்ணிடம் இருந்த பத்து வெள்ளிக் காசுகளுள் ஒன்று காணாமற் போய்விட்டால், விளக்கேற்றி, வீட்டைப்பெருக்கி அதைக் கண்டுபிடித்துக்கூடிய வரை அவள் அக்கறையோடு தேடுவதில்லையா? அதைக் கண்டுபிடித்த பின் தன் தோழியரையும் அண்டைவீட்டுப் பெண்களை யும் அழைத்து “என்னோடு மகிழுங்கள். ஏனெனில் காணாமல் போன வெள்ளிக்காசைக் கண்டு பிடித்துவிட்டேன் என்பாள். அவ்வாறே மனந்திரும்பும் ஒரு பாவியைக் குறித்துக் கடவுள்ளடைய தூதாரிடைய மகிழ்ச்சி உண்டாகும் என்று உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன்.”

இந்த உவமையைச் சாதாரணமாகப் படிப்பவர்கள் பத்து வெள்ளிக் காசில் ஒரு காசு தொலைந்து விட்டால் அதைக் கண்டுபிடிக்க இவ்வளவு முயற்சி எடுக்க வேண்டுமா? என்பது வெள்ளிக்காசுகள் மிகுதியாக உண்டுதானே. அப்படித்தான் தேடிக் கண்டு பிடித்தாலும் ஏன் தோழியரையும் அண்டைவீட்டுப் பெண்களையும் அழைத்து “என்னோடு மகிழுங்கள்” என விருந்தாட வேண்டுமென இயல்பாகச் சிந்திக்கலாம்.

உண்மையில் இந்த உவமை யூதக் கலாச்சாரப் பின்னணியில் கூறப்பட்ட ஒன்று. யூத மரபின்படி ஒரு பெண்ணுக்குத் திருமணத்தன்று கணவன் பத்து வெள்ளிக் காசுகளைப் பரிசளிப்பதுண்டு. எமது பெண்கள் தாவியை எவ்வாறு கணவனின் திருமண உறவின் புனிதச் சின்னமாகப் போற்றுகின்றனரோ அவ்வாறே யூதப்பெண்கள் இந்தப் பத்து வெள்ளிக்காசைத் தமது திருமண உறவின் புனிதச் சின்னமாகப் போற்றினர். எனவே அதில் ஒரு காசு தொலைந்ததும் தங்கள் மனதில் உள்ள அன்பு உணர்வினால் அவைக்கழிக்கப்பட்டு அதைக் கண்டு பிடிக்கும்வரை தேடுவேர். அதைக் கண்டு பிடித்தாலும் உடனே தோழி யரை அயலவரை அழைத்து விருந்துண்டு மகிழ்வர்.

இந்தப் பின்னணியிலேயே ஒரு பாவி மனந்திரும்பும்போது கடவு ஞடைய தூதரிடை மகிழ்ச்சி ஏற்படுவதையும் பாவியை மனந்திருப்பு வதற்குரிய முயற்சிகளை செய்ய உண்மையான சீடன் முயல்வான் என்பதையும் இயேசு வெளிப்படுத்துகிறார். எனவே இங்கு பொருள் வழி உறவின் மேன்மையை அல்ல மனித உறவின் மேன்மையையே இயேசு பேசுகிறார். யூதக் கலாச்சாரத்தை அறியாத ஒருவர் இதைப் படிக்கும்போது இந்த உவமையின் உண்மையான பொருளை விளங்கிக் கொள்வது மிகக்கடினம்.

இவ்வாறே கிறிஸ்துவின் நற்செய்தியை நன்கு உணர்வதற்கு அப் போதனை வழங்கப்பட்ட கலாச்சார — இலக்கிய — மொழியியல் துழநிலை பற்றி ஓரளவாவது அறிந்திருப்பது அவசியமாகிறது. தூர் திருஷ்டவசமாக “கிறிஸ்தவம்” ஜரோப்பிய ஏகாதிபத்தியத்தின் பரவ லுடன் சேர்ந்து உலகின் பல நாடுகளுக்கும் பயணப்பட்டதினால் ஜரோப்பியச் சூழலில் ஜரோப்பிய மொழிகளில் தான் “கிறிஸ்தவம்” உலகின் பெரும்பாலான நாடுகளில் பரப்பப்பட்டது. இதனால் நேர்ந்த ஆண்மீக விபத்துக்கள் அநேகம். அதனாலேயே இரண்டாம் வத்திக்கான் பேரவையின் பின்னர் ஒவ்வொரு இனக்கூருகளிடையும், அவர்களது மொழியியல் இலக்கியப் பாரம்பரியத்தில் அவர்களது கலாச்சாரப் பகைப்புலத்தில் “கிறிஸ்தவம்” மாற்றியமைக்கப்படல் வேண்டுமென்ற புத்தாக்கச் சிந்தனை வேறுன்றியது.

ஆனால் இரண்டாம் வத்திக்கான் பேரவை கூடுவதற்குப் பல நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்பிருந்தே தமிழில், தமிழ்க் கலாச்சார மொழி யியல் இலக்கிய மரபுக்கு ஏற்ப கிறிஸ்தவம் தமிழ் மயப்படுத்தப்பட்டது என்ற உண்மை பெருமைக்குரிய ஒன்று.

நொபேர்ட் டி நொபிலி எனப்படும் தத்துவ போதக சுவாமிகளால் மதுரை மண்ணிலே பதினேழாம் நூற்றாண்டின் இறுதியில் முதன் முதலில் கிறிஸ்தவத்தின் தமிழ் மயப்படுத்தல் அல்லது தமிழ்நிலை யாக்கம் ஆரம்பித்து வைக்கப்பட்டது. (இதற்கு முன்னர் இயேசுவின் சீடரான புனித. தோமையார் சென்னையில் கிறிஸ்து சகாப்தத்தின் முதலாண்டுகளிலேயே கிறிஸ்தவ மறையைப் பரப்பியதாகக் கிறிஸ்தவ மரபியல் நூல்கள் கூறினாலும் அதற்கான வரலாற்று நிலைப்பட்ட ஆதாரங்கள் இன்னும் போதியளவு நிறுவப்படாமல் உள்ளது. அவ் வாரே புனித. பிரான்சில் சவேரியார் தமிழகத்தின் கடற்கரை நகரங்களிலும் யாழ்ப்பாணம், மன்னார்ப் பகுதிகளிலும் மறைபரப்புத் திருப் பயணம் செய்தபோது தமிழில் பேசியதாகவும், புனித ஹாக்காஸ் நற்செய்தியை தமிழில் மொழிமாற்றல் செய்து வெளியிட்டதாகவும் மரபு உண்டு. போர்த்துக்கேய நூல்களொன்றில் இம்மொழிமாற்றப் பட்ட நற்செய்தியின் சில பக்கங்களும் புனித. பிரான்சில் சவேரி யாரால் வெளியிடப்பட்டது என்ற குறிப்புடன் பாதுகாக்கப்பட்டுள்ளது. ஆயினும் வரலாற்று நிலைநின்று அறிவியல் கண்ணொட்டத்துடன் பார்க்கையில் தத்துவபோதக சுவாமிகளுடனேயே கிறிஸ்தவத்தின் தமிழ்நிலையாக்கம் ஆரம்பமாகிறது.)

தத்துவ போதக சுவாமிகளை அடுத்து சில வெளிநாட்டுக் குருக்கள் தமிழகத்திலும் யாழ்ப்பாண மன்னார்ப் பகுதிகளிலும் திருமறைப் பணி செய்தனர். இவர்களும் காலத்துக்கு காலம் தமிழில் நூல்களை வெளி யிட்டுள்ளனர். புனித. அருளானந்தர் எனப்படும் புனித. ஜோன் பிரிட்டோ இத்தாலியில் இருந்து மதுரைக்குத் தமிழர்கள் மத்தியில் திருமறைப் பணிசெய்ய வந்து தனது பெயரைக்கூட அருளானந்தர் (அருள் + ஆனந்தம்) எனத் தமிழ்மயப்படுத்தி தமிழ்த் துறவிகள் போல் ஆடை உடுத்தி தவவாழ்வு வாழ்ந்து இராமநாதபுர அரசனால் படு கொலை செய்யப்பட்டு கிறிஸ்துவுக்காக தமிழ் மண்ணில் இரத்தம் சிந்தி உயிர்நீத்த முதல் புனிதராக தியாக வாழ்வு பெற்றார்.

இதன் பின்னர் தமிழ் இலக்கிய உலகின் நவீனத்துவத்தின் ஸ்தாப கர்களுள் ஒருவர் எனப்போற்றப்படும் கொன்ஸ்தாந்தி நொபில் பெஸ்கி என இயற்பெயர் கொண்ட வீரமாழுனிவர் கிறிஸ்துவத்தின் தமிழ்மய மாக்கவின் தலைமைத்துவத்தை ஏற்கின்றார். வீரமாழுனிவர் தேம்பாவணி என்னும் காப்பியத்தின் ஆசிரியராக மட்டுமல்லாது தமிழ் வசன நடையின் தந்தை என்னும் அளவுக்கு தமிழ் வசனநடையை எளிமைப் படுத்தி பண்டிதத் தமிழில் இருந்து விடுவித்து பழகு தமிழாக்கினார். தமிழ்ப் புனைக்கதை இலக்கியத்தின் வித்தாகி பரமார்த்த குருவும் சீடர்களும் சிறு கதைத் தொகுப்பை வெளியிட்டார். தமிழில் இருந்து வந்த நிகண்டு முறையை மாற்றி “அகராதி”த் துறையைத் தமிழுக்கு அறிமுகப்படுத்தி “சுதரகராதியை” வெளியிட்டார். மேலும் திருக்காவலூர்க் கலம்பகம், அடைக்கல மாதா மணிமாலை போன்ற பல சிற்றிலக்கியங்களையும் வெளியிட்டார். இத்தாலியனாகப் பிறந்து தமிழனாக இறந்த தமிழ்த் தொண்டனாக வீரமாழுனிவர் இயங்கினார். வீரமாழுனிவர் காலத் துடன் அதுவரை தளிர்நடையிட்ட கிறிஸ்தவத் தமிழ் இலக்கியம், கிறிஸ்தவத் தமிழ்க்கலாச்சாரம் என்பன தனக்கெனத் தனித்துவமான ஒரு பிரிவை தமிழ் இலக்கிய-கலாச்சார மரபில் பெற்றுக்கொண்டது.

வீரமாழுனிவரின் பின்னர் பல கிறிஸ்தவர்களும், கிறிஸ்தவத் துறவிகளும் தமிழ்க் கலாச்சாரத்திற்கும் அரும்பணியாற்றி னர். கத்தோலிக்கத் திருச்சபையினர் மட்டுமல்லாது டெனிஷ்; ஜேர்மன் நாட்டுத் திருச்சபையினரும் (தென்னிந்தியத் திருச்சபை என பின்னர் ஒன்றிணைந்தனர்) தமிழ்க் கலாச்சாரத்திற்கும் அளப்பரிய பணியாற்றினர்.

இவர்களுள் சீகன் பால்கு ஜெயர் எனப்படும் டெனிஷ் நாட்டுப் போதகரின் பணி மிக முக்கியமானது. தமிழ் அச்சியிலின் தந்தை எனப் போற்றப்படும் இவர் ஜேர்மன் நாட்டில் தமிழ் அச்செழுத்துக்களை உருவாக்கி தாரங்கம் பாடியில் தமிழ் அச்சக்கத்தை ஆரம்பித்து தமிழின் நவீனத்துவத்திற்கு தன்னையே அர்ப்பணித்தார். அவ்வாறே காலடுவெல் போப் ஜூயரின் பணியும் தமிழ் இனத்திற்குத் திருப்புமுனையைத் தந்தது. இவ்வேறு ஓப்பியல் அகராதியை வெளியிட்டு அதில் முதன் முதலில் திராவிடர் என்ற சொற்றொடரையே பின்னர் திருவனந்தபுரத் தில் வாழ்ந்த பேராசிரியர் சுந்தரம்பிள்ளை தனது விழிப்பிலக்கியமான மனோன்மணியத்தில் “திராவிடநற் திருநாடு” என இலக்கியமயப் படுத்தி உணர்வாக்கினார். அந்த உணர்வின் வழி விழித்தெழுந்த தந்தை பெரியார் “திராவிட கழகம்” என இயக்கமயப்படுத்தினார். அவர் வழி வந்த பேரறிஞர் அண்ணா “திராவிட முன்னேற்றக்கழகம்”; என அரசியல் மயப்படுத்தி திராவிட யுக்தின் அரசியல் தலைமைத் துவத்தை ஏற்றார். எனவே போப் ஜூயரின் பணி மக்தானது என்பதில் ஜூயம்இல்லை.

தமிழ்ப்புனைக்கதையுலகின் முதல் நாவலை எழுதிய மயரம் வேத நாயகம்பிள்ளை கிறிஸ்தவர் என்பதையும் அந்தாவலில் கிறிஸ்தவ நெறியாள்மை நிறைய உணடு என்பதையும் பலரும் அறிவர். மயரம் வேதநாயகம் பிள்ளை பெண்கல்வி, பெண்ணடிமை எதிர்ப்பு என்பன வற்றை மையமாகக் கொண்டு தமிழில் பல முன்னோடி நூல்களை எழுதினார் என்பதும் எண்ணிப் பார்க்க வேண்டிய ஒன்று. கிருஷ்ண பிள்ளையவர்களின் “இரட்சனிய யாத்திரிகழும்” கிங்ஸ்பெரியின் நாடகநூல்களும் கிறிஸ்தவர்களால் தமிழ் இலக்கியத்திற்கு அளிக்கப் பட்ட பல பங்களிப்படுக்களில் சில.

இலங்கையில் புனித பிரான்சில் சவேரியார் ஆசியாவுக்கு திரு மறைப்பயணம் மேற்கொண்டபோது மன்னார்க் கரையோரப் பகுதி களில் திருமறையைப் பரப்பியதாக யேசு சபைக் குறிப்புக்கள் கூறு கிண்றன. மன்னார் கிறிஸ்தவத் திருமறையின் முதல் விளைநிலமாகக் கிடைத்ததோடு நின்றுவிடாது சங்கிலி மன்னன் காலத்தில், ஆலயத்துள் திருவழிபாட்டில் ஈடுபட்டிருந்த மெய்யடியார்கள் அனைவரும் ஆலயத் துடன் அழிக்கப்பட்ட வரலாற்றையும் தனதாக்கி இரத்தத்தினாலும் உயிர்த் தியாகத்தாலும் கிறிஸ்தவ திருமறையை நிலைபெறச் செய்தது. மன்னாரில் இருந்த குருக்கள் பல தமிழ் நூல்களை அச்சேற்றியுள்ளனர். முதன் முதல் தமிழ் இலக்கண நூல் மன்னாரில் இருந்த குரு ஒருவரா வேயே அச்சேற்றப்பட்டது என்பது பெருமைக்குரியது.

யோசப்பாஸ் அடிகளின் பணியுடன் யாழ்ப்பாணத் திருச்சபை ஆழமாக வேருன்றியது. யாழ்ப்பாணத்தில் போர்த்துகேயர் ஆளுகையில் குறிப்பிடத்தக்க சிற்றிலக்கிய வகைகள் வெளிவந்துள்ளன. தமிழகத்தில் இருந்து யாழ்ப்பாணம் வந்து நல்லூரில் வசித்த கூழங்கைத் தம்பி ராணின் “யோசேப்பு புராணம்” விதந்துரைக்கப்படத்தக்கது. கத்தோ லிக்கத் திருச்சபை மட்டுமல்லாது அமெரிக்கன் மின் ன (இன்று தென்னிந்தியத் திருச்சபையாக இணைந்துள்ளன) போதகர்களும் மானிப்பாய், வட்டுப்கோட்டைப் பகுதிகளில் இருந்து தமிழில் அறிவிய வின் வளர்ச்சிக்கு அரும்பணியாற்றியுள்ளனர்.

மானிப்பாயில் டாக்டர். கிறீன் அவர்களால் தொடங்கப்பெற்ற வைத்தியசாலையே தமிழகம் உட்பட்ட தமிழ்மண் அனைத்துக்கும் முதல் ஜோப்பிய வைத்தியசாலை.

டாக்டர் கிறீனின் தலைமையில் மருத்துவ - விஞ்ஞான - கணித - புவியியல் நூல்கள் தமிழில் அன்றே வெளிவந்தன. இந்தால்களே தமிழ்க் கலைச் சொல்லாக்கத்தின் விததுக்களாகவும் விளங்கின. தமிழ் மொழியின் துணையுடன் டாக்டர் கிறினும் அவரது சகாக்களும் அறுவைச்சுக்கிச்சைப் பாடல்களைக் கூடப் போதித்துள்ளனர். (இன்று கூட ஆங்கிலம் இல்லயேல் தமிழில் மருத்துவ - விஞ்ஞான - பொறி யில் வளர்ச்சி ஏற்படமாட்டாது என விதாண்டவாதம் செய்யும் பலர் தமிழகத்தில் உண்டு) மானிப்பாய் மன்னே தமிழ்ப் பத்திரிகையுலகின் தாயாகவும் திகழ்கிறது. இங்கிருந்து உதயதாரரை என்ற பத்திரிகை தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் வெளிவந்துள்ளது. யாழ்ப்பாணத்தில் வட்டுக்கோட்டை யாழ்ப்பாணக் கல்லூரி, சென். ஜோனஸ் கல்லூரி, சென். பற்றிகள் கல்லூரி, போன்ற கல்வி நிலையங்கள் திறக்கப் பட்டதன் பின்னரே தமிழ் மன் எங்கும் கல்லூரிகளும் பள்ளிக் கூடங்களும் உருவாகத் தொடங்கின. இவ்வாறாக அறிவியல் தமிழ் வளர்ச்சி யிலேயே யாழ்ப்பாணம் அதிக கவனத்தை செலுத்தி வந்தது.

ஆயினும் யாழ்ப்பாண - மன்னார் கிறிஸ்தவத்தமிழ் இலக்கியக் கலாச்சார எழுச்சியானது இரண்டு முக்கிய துறைகளிலேயே தமிழகத்தை மிஞ்சி தனிப்பாணியை ஏற்படுத்தியது எனலாம் (1) நாட்டுக்கூத்து (2) ஒப்பாரி நாட்டுக் கூத்துக்கலையின் எழுச்சியை கிறிஸ்தவத்தமிழ்க் கலாச் சாரத்திலேயே மிகத் தெளிவாகக் காணக் கூடியதாக இருந்தது. அவ்வாறே மரணச் சடங்குகளில், ஒப்பாரிப்பாடல் முறையில் கிறிஸ்து வின் திருப்பாடுகளைத் தொகுத்து ஒப்பாரியாக இரவிரவாகப் பாடுவது உள்ளத்தைக் கவரும் தனிக்கவலையாக இங்கு வளர்ச்சிபெற்றிருந்தது. அவ்வாறே கிறிஸ்தவ தவக்காலத்தில் கிறிஸ்துவின் பாடுகளையும் சிலுவை மரணத்தையும் வசன நடையாக எழுதி “பசாம் வாசித்தல்” என்ற பெயரில் வாசிப்பதும், கிறிஸ்துவின் திருப்பாடுகளையும் மரணத்தையும் பொம்மைக் காட்சிகளாகக் காணப்பிப்பதும் யாழ்ப்பாண மன்னார் மன்னுக்கே உரித்தான் ஓன்றாக காணப்பட்டது.

தமிழ்த்தேசியம் ஆறுமுக நாவலர் அவர்களால் வளர்த்தப்பட்ட வேவியில் அவரோடு சமகாலத்தவராக வாழ்ந்த சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் கிறிஸ்தவத்தில் தமிழ்த் தேசியத்தின் வளர்ச்சிக்கும் தமிழ் உணர்வு எழுச்சிக்கும் அரும்பணியாற்றினார். நூற்றுக்கு மேற்பட்ட மொழிகளில் புலமை பெற்றிருந்த சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் “சொற்பிறப்பு-ஒப்பியல் அகராதியை வெளியிட்டு தமிழின்தொன்மையையும் திராவிடக் குடும்பத்தின் தலைமையையும் தெளிவாக விளக்கினார். மேலும் தமிழரின் மானிடவியல், தமிழரின் சமூகவியல், போன்றவற்றிலும் சுவாமி ஞானப் பிரகாசரின் ஆய்வுகள் குறிப்பிடத்தக்க மாற்றத்தை ஏற்படுத்தின. தமிழ் மக்களிடை பேயாக்க குடி கொண்டிருக்கும் “சாதீயத்தின்” வேறை அறுக்க சுவாமி ஞானப் பிரகாசர் அரும் பணியாற்றி “சிறுபான்மையோரின் பெரியசாமி” என்ற கிண்டல் பெயரைக் கூடப் பெற்றிருந்தார். சுவாமிதானப் பிரகாசியாருக்கும் ஆறுமுகநாவலர் அவர்களுக்கும் இடையில் மத ரீதியான கருத்து மோதல்கள் பலமாக இடம்பெற்ற போதிலும் இம்மோதல் சுமுகமான முறையில் அமைந்து ஆரோக்கியமான “கருத்தியல் மோதல்” வளர வழிவகுத்தது. பல சமூக நிலைப்பட்ட பிரச்சினைகளில் இவர்கள் இருவரும் இணைந்து பணியாற்றியது ஒரு இனத்தின் மாறுபட்ட கருத்துடைய தலைவர்கள் எவ்வாறு அவ் இனத்தின் பொதுப்பிரச்சனைகளில் நடந்து கொள்ள வேண்டுமென்பதற்கு சிறந்த கலாச்சாரமாக அமைந்தது. சுவாமி ஞானப்பிரகாசரே முதன்முதலில் “உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்” என்ற ஒன்று உருவாக்கப்பட்டல் வேண்டுமென்ற எண்ணத்தை விதைத்தார். ஜேர்மன் அரசு இவருக்கு முத்திரை வெளியிட்டு இவரை கொரவித்தது குறிப்பிடத்தக்கது. இவருக்குப்பின் இவரின் ஆராய்ச்சிப் பணிகளை இருவர் தொடர்ந்தனர். ஒன்று தாவிது அடிகள் மற்றையவர் தனிநாயக அடிகள். முன்னவர் தமிழ் ஆராய்ச்சியில் ஆழமாக இறங்கி பல நூல்களை வெளியிட்டார். பின்னையவர் தமிழ் ஆராய்ச்சியை உலக மயப்படுத்தி சர்வதேசரீதியில் தமிழ் - தமிழ் இனம் - தமிழ்க் கலாச்சாரம் என்பவற்றினை பற்றிய விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தி தமிழ்த் தூதர் தனிநாயகம் என்ற சிறப்பினைப் பெற்றார். தனிநாயக அடிகள் உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தை ஆன்றோர்களுடன் கூடித் தோற்றுவித்து தனது வாழ் நாளில் நான்கு உலகத் தமிழாராய்ச்சி மகாநாடுகளை நடாத்திக் காட்டினார். கிறிஸ்தவத் தமிழ் இலக்கிய கழகத்தை தமிழகத்திலே ஏற்படுத்தி தமிழக கிறிஸ்தவ கலை இலக்கிய எழுச்சிக்கு வித்திட்டார்.

தனிநாயக அடிகள் பெற்றுவரி மாதத்தை வீரமாழுனிவர் நினைவு தினம் இடம்பெறுவதால் கிறிஸ்தவத்தமிழ் இலக்கிய மாதமாகக் கொண்டாடவேண்டுமெனவும் ஒரு வாரத்தை கல்லூரிகளிலும் பள்ளிக் கூடங்களிலும் தமிழ் இலக்கிய மறுவலர்ச்சிக் காலமாகக் கொண்டாடி இளம்சந்ததியை ஊக்கப்படுத்த வேண்டுமெனவும் தனது நூல்களில் வலியுறுத்திக் கேட்டு வந்தார்.

அவரது வேண்டுகோளை புதுப்பிக்கும் நோக்கில் இம்மாதப் “புதியதோர் உலகத்தை” அவரது 75வது நினைவு இதழாக வெளி யிடுகிறோம். அவரது 75வது நினைவு ஆண்டு 12.08.1988ல் தொடங்கி 12.10.1989ல் முடிவுற்றது ஆயினும் இலங்கைத் தமிழர் களை தமிழ்மூத்தில் வைத்து சிங்கள அரசு வதைப்பதன் காரணமாக குறித்த ஆண்டுகளில் அவரை நினைவுகூர இயலாதுபோயிற்று. தனி நாயக அடிகளின் தமிழ்ப்பணிபற்றித்தான் உலகுக்குத் தெரியும். ஆனால் அவர் தமிழைவைத்துப் பெயர் பெற்றுவிட்டுத் தமிழுக்கு இமுக்கு நேருகையில் உயிருக்கு அஞ்சிடும் உழுத்தர்கள்போல் வாழவில்லை. 1956ல் காலிமுகத்திடவில் நடைபெற்ற சத்தியாக்கிரகப் போராட்டத்தில் நேரடியாகப் பங்குபெற்றிய ஒரே கிறிஸ்தவத்துறவி அவர். அத்தோடு நில்லாது “சமஷ்டி ஆட்சிமுறையை வலியுறுத்தி பல சொற்பொழிவுகள் ஆற்றியும் கையேடுகளை வெளியிட்டும் இலங்கைத் தமிழ் மக்களின் அரசியலிலும் சமபங்கு பெற்றவர். திருமதி. சிறி மாவோ பண்டார நாயக்கா அம்மையார் பிரதமராக இருந்த காலத்தில் அவரைக் கைது செய்வதற்கு இரகசியப் பொலிசார் திட்டமிட்டிருந்தனர். அரசும் அங்கீரித்திருந்தது அதிர்ஷ்டவசமாக இதை தெரிந்து கொண்ட அடிகள் நாட்டை விட்டு மாறு பெயரில் வெளியேறி வெளி நாட்டில் தன்பணி தொடர்ந்தார். இவங்கைப் பல்கலைகழகத்தை விட்டுவெளியேறிய முக்கியகாரணி இது என்பது பலருக்குத்தெரியாது. எனவே அவரது 75 ஆவது நினைவுமல்லரைக் காலந்தாழ்த்தி வெளியிட வேண்டிய நிரப்பந்தம் எமக்கு ஏற்பட்டாலும் அதைக்கூடத் தமிழ் மக்களின் துயரங்களுடன் சேர்த்து அவரின் ஆண்மா அங்கீரிக்கும். எனது 75வது நினைவு மலரல்ல என் மண்ணின் என் தமிழ்மக்களின் விடுதலையே எனக்கு நீங்கள் அளிக்கும் நிலையான நினைவுமலர் என அவரின் ஆண்மா பண்பாடும் என்பது உறுதி

தமிழ்க் கிறிஸ்தவ இலக்கியம் கலாச்சாரம், தமிழ் இலக்கிய கலாச்சாரப் பரப்பின் பிரிக்கமுடியாத அங்கம். அவ்வாறே நாம் கிறிஸ்தவர்களாக இருந்தால் என்ன நாம் இந்துக்களாக இருந்தா வென்ன நாம் மூஸ்லீம்களாக இருந்தாலென்ன நாத்தீகவாதிகளாக இருந்தாலென்ன அவை எல்லாம் எமது சிந்தனையின் கூறுகள். எமது உடல் - எமது இரத்தம் எமது உயிர். “தமிழ் - தமிழ் - தமிழ்” எமது மண் தமிழ் மண். இதனைமறவாது. தமிழையும் தமிழ்மண்ணையும் காக்கும் பெரும் பணியில் நாம் இணையவேண்டும். இணைந்தால் தான் நம் கலாச்சாரம் நிலைபெறும். நம் பண்பாடு ஒளிபெறும் இதையே தனிநாயக அடிகள் தம் வாழ்வில் பலகட்டங்களிலும் நேரடியாக கேட்டார்.

“என்னை நன்றாகப் படைத்தனன் தன்னை நன்றாகத் தமிழ் செய்யுமாறே”

என்ற விருது வாக்கியத்துடன்

“யாதும் ஊரே யாவரும் கேள்வீர்”

என்று புதியதோர் உலகம் படைத்தார். அவர்வழி நாமும் புதிய தோர் உலகம் படைப்போம். தமிழை உயிராகப் போற்றுவோம். தமிழ் மண்ணைக் காக்க உயிரினையும் ஈந்திடுவோம். தமிழ்வழிக் கலாச் சாரத்தின் எழுச்சியோடு உலக மாந்தர் அனைவரோடும் இணைந்து

“யாதும் உரே யாவரும் கேளீர்” என புதியதோர் உலகம் படைப் போம். அதுவே எம்பெருமான் கிறிஸ்துவின் அறைக்கவலை ஆகும்

“புதியதோர் உலகம் செய்வோம்”

தனிநாய அடிகளாரும் தமிழாய்வும்

பொற்கோ

இருபதாம் நூற்றாண்டுத் தமிழராய்ச்சியைப் பற்றி என்னிப் பார்க்கும்பொழுது தனிநாயக அடிகளாரை எந்த ஆய்வாளனாலும் மறக்க முடியாது. அடிகளார் இலங்கை, தமிழகம், இலண்டன் ஆகிய இடங்களில் கல்வி கற்று, ஆய்வு நிகழ்த்தித் தம்முடைய ஆய்வுத் திறனை மிக நன்கு வளமாக்கிக் கொண்டவர். இலங்கையிலும், மலேயாவிலும் பணியாற்றித் தமிழுக்குச் சிறப்பு சேர்த்தவர். தமது பன்மொழிப் புலமையையும் பல்கலை அறிவையும் தமிழ்ப் பணிக் காகவே பெரிதும் பயன்படுத்தியவர்.

உலக அரங்கில் தமிழராய்ச்சிக்கு ஒரு சிறப்பு மிக்க இடத்தை உருவாக்கியதில் அடிகளாருக்குப் பெரும் பங்கு உண்டு.

உலக நோக்கில் தமிழராய்ச்சிக்கு மிக விரிவான அடித்தளத்தை அமைக்க அடிகளார் இடைவிடாது பாடுபட்டார். அவருடைய உழைப்பின் பயனை இன்று தமிழாய்வாளர்கள் எல்லோரும் கண்முன்னே காண்கின்றார்கள்.

தமிழியல் தொடர்பான ஆராய்ச்சிக்காகத் தமிழ்ப் பண்பாடு (Tamil Culture) என்ற ஆய்விதழை முதன் முதல் தொடங்கி வெளி யிட்ட பெருமை இவரையே சாரும். அவரால் தொடங்கி நடத்தப் பட்ட அந்த இதழ்தான் தமிழியல் (Journal of Tamil Studies) என்று பெயர் மாற்றம் பெற்று இப்போது உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி நிறுவனத்திலிருந்து வெளிவருகிறது.

சிறந்த கருவி நூல்கள் இல்லாமல் எந்த ஒரு மொழியிலும் உயர்ந்த ஆய்வுகள் நடக்க முடியாது. இத்தகைய கருவி நூல்கள் அறவே இல்லாத நிலையில் திட்டவட்டமான முறையில் ஆய்வுகளை நிறைவேற்ற இயலாது. கருவி நூல்கள் மிகுதியாக வெளிவர வேண்டும் என்பதை உணர்ந்த அடிகளார் A Reference Guide to Tamil Studies என்ற ஒரு நூலை ஒரு முன் மாதிரியாக உருவாக்கிக் கொடுத்துள்ளார்.

சங்க இலக்கியங்களைப் பற்றியும் சங்கத் தமிழர் வாழ்வு பற்றியும் இவருடைய ஆய்வுப் பகுதிகள் வேறு எந்த நூலிலும் காண முடியாத அளவுக்குத் தெளிவையும் விளக்கங்களையும் வழங்குகின்றன. சங்க காலத் தமிழகத்தின் கல்விமுறை பற்றி இவர் நிகழ்த்திய ஆய்வுக்கு இலண்டன் பல்கலைக் கழகம் இவருக்கு அங்கே ஒரு டாக்டர் பட்டம் வழங்கியது. அந்த ஆய்வேடு பல ஆண்டுகளுக்கு முன்பே நூலாக வெளிவந்திருக்க வேண்டும். அவ்வளவு சிறப்புக்குரிய இன்றியமையாத ஆய்வு அது.

பல நாடுகளில் நிகழும் ஆய்வைப் பற்றியும் அங்குள்ள கல்வி முறைகளைப்பற்றியும் நன்கு உணர்ந்து கொண்ட அடிகளார் பிற நாடுகளில் தமிழாய்வு (Tamil Studies Abroad) என்ற ஒரு கட்டுரைத் தொகுப்பு நூலையும் உருவாக்கினார். தமிழாராய்ச்சியில் ஈடுபட இன்னள் பிற நாட்டறிஞர்கள் எழுதிய கட்டுரைகளின் தொகுப்பே இந்நால். இந்நாலுள் சிறுபான்னை இந்திய, இலங்கைத் தமிழ்நினர் கள் கட்டுரைகளும் உண்டு. உலக நாடுகளில் என்னென்ன முறையில் என்னென்ன நோக்கத்தில் தமிழாராய்ச்சிகள் நடக்கின்றன என்பதை நன்கு அறிந்து கொள்ளவும் முறையாகத் தமிழாராய்ச்சியை வளர்க்க வும் இப்படிப்பட்ட நூல்கள் நமக்கு மிகவும் தேவை. எதையும் விரிந்த அளவில் நெடு நோக்கில் திட்டமிடும் அடிகளார் அவர்கள் தமிழாய்வு வளர்ச்சிக்கு மிக நன்கு திட்டமிட்டுத்தான் இந்த நூலை உருவாக்கி யுள்ளார்.

உலக அறிஞர்கள் போற்றும் வகையில் தமிழாராய்ச்சியைப் புதுமைப்படுத்தி விரிவுபடுத்த வேண்டுமென்று அரும்பாடு பட்ட அடிகளார் உலக நாடுகளில் வாழும் தமிழர்களைப் பற்றியும் உலக நாடுகளில் பரவியுள்ள தமிழ்க் கலைகள், தமிழ்ப் பண்பாடுகள் ஆகியன பற்றியும் மிகக் கவலையோடும் அக்கறையோடும் சிந்தித் திருக்கிறார். பல நாடுகளை நேரில் சுற்றிப் பார்த்த அந்தப் பெருமக னார் அங்கே வாழும் தமிழர்களைப் பற்றிப் பல செய்திகளைத் திரட்டித் தம்முடைய ஒன்றே உலகம் என்ற நூலில் மிக உருக்கமான முறையில் எடுத்து விளக்குகிறார். பிற நாடுகளில் வாழும் தமிழ் மக்களுக்கு எளிதில் தமிழ்க் கல்விக்கு வாய்ப்பு கிட்ட வேண்டும் என்பது இவருடைய ஆழ்ந்த விருப்பம். பிற நாடுகளில் சிதறிக் கிடக்கும் தமிழ்ப் பண்பாட்டுக் கூறுகள் ஆராய்ச்சி நிலையிலாவது தொகுத் துக் காக்கப்பட வேண்டுமென்றும், பிறநாட்டு நூலகங்களில் உள்ள தமிழ் நூல்களும், தமிழூப் பற்றிய ஆய்வு நூல்களும் தமிழாராய்ச்சி யாளர் எல்லோருக்கும் கிடைக்கும் வகையில் அச்சிடப்பட வேண்டும் அல்லது படியெடுக்கப்பட வேண்டும் என்றும் தவத்திரு அடிகளார் பெரிதும் விரும்பினார்.

தனிநாயக அடிகளார் மறைந்து விட்டார். இந்துமாக்கடலை போன்ற அவருடைய தமிழ் உள்ளத்திற்கு மரணயில்லை. அந்தத் தமிழுள்ளம் இலங்கையிலும், இந்தியாவிலும் மலேயாவிலும், சிங்கப்பூரிலும், இன்னும் தமிழ் வழங்கும் பிற நாடுகளிலும் வாழ்ந்து கொண்டுதான் இருக்கிறது. இதுதான் அடிகளார் தமிழுலகுக்கு வழங்காமல் வழங்கும் செய்தி.

டாக்டர் பொன் கோதண்டராமன்
பேராசிரியர் தமிழ் இலக்கியத்துறை, சென்னைப் பல்கலைக் கழகம்
சென்னை 600 005
நன்றி:புலமை 6:2 (1980)

அடிகளாரும் நானும்

— மறவன்புலவு சச்சிதானந்தன்

யாழ்ப்பாணத்தில் நான்காவது அனைத்துலகத் தமிழாராய்ச்சி மாநாடு நடைபெற்றதை நினைவு கொள்பவர்கள் தவத்திரு தனிநாயக அடிகளாரை மற்க முடியாது. 1974 தே முதல் பத்து நாட்களும் யாழ்ப்பாணம் குறிப்பாகவும் தமிழ் உள்ளங்கள் சிறப்பாகவும் குதூகவித்தன.

1973 ஆவணி மாதத்திலேயே மாநாட்டிற்கான செயல்வடி வங்கள் திட்டமிடப்பட்டன. யாழ்ப்பாணத்தில் மாநாட்டை நடத்தக் கூடாது, கொழும்பில் நடத்தவேண்டும் என்ற இலங்கை அரசின் வேண்டுகோளை எப்படி எதிர்நோக்குவது என மாநாட்டுக் குழு வினர் விவாதித்துக் கொண்டிருந்தனர். அதன் தலைவர் திரு. தம்பையா, துணைத்தலைவர் திரு. கே.சி. தங்கராஜா, குழு உறுப்பினர் மருத் துவர் ஆனந்தராஜா ஆகியோர் மாநாட்டைக் கொழும்பில் நடத்த வேண்டும் என்ற நோக்குடன் செயற்பட்டனர். மற்ற உறுப்பினர் களுக்கு இந்தக் கருத்து ஒத்துவரவில்லை.

நானும் முனைவர் பத்மநாதனும் யாழ்ப்பாணம் சென்றோம். அச்சுவேலி, வள்ளாய் ஆச்சிரிமத்தில் தவத்திரு தனிநாயக அடிகளாரைச் சந்தித்தோம். யாழ்ப்பாணத்தில் மாநாடு நடத்தப்பட வேண்டும் எனக் கூறினோம்.

யாழ்ப்பாணத்திலே தான் மாநாட்டை நடத்தவேண்டும் என்று அடிகளார் கூறினார். எனினும் வலுவுள்ள திறமையுள்ள உறுப்பி னர்கள் முன்வருகிறார்கள் இல்லையே என வருத்தப்பட்டார். நாங்கள் இறுதிவரை இடைவிடாது உழைப்போம் எனக் கூறினோம். எங்கள் நம்பிக்கையும் உறுதியும் அவருக்கு மகிழ்ச்சியைத் தந்தன.

திரு. தம்பையா தலைவர் பதவியிலிருந்து விலகினால் பேராசிரியர் வித்தியானந்தனைத் தலைவராக்குங்கள். திரு. தங்கராஜா திரு. ஆனந்தராஜா போன்றவர்களின் இடத்திற்கு வேறு உற்சாகமான உறுப்பினர்களைத் தெரிவு செய்யுங்கள். மாநாட்டை வெற்றிகரமாக யாழ்ப்பாணத்தில் நடத்துங்கள். நான் தேவையான ஒத்துழைப்பைத் தருகிறேன். நிதி வேண்டும். தொண்டர் வேண்டும். இவற்றை யெல்லாம் கவனியுங்கள் என்றார்.

அரசுடன் மோதக்கூடிய ஆளணி கொண்ட குழு உருவானது. பேராசிரியர் வித்தியானந்தன் தலைவரானார். 1973 மார்க்கியில் நான் யாழ்ப்பாணம் வந்துவிட்டேன். அங்கிருந்து மாநாட்டு அலுவல்களைக் கவனித்தேன். அடிகளார் அடிக்கடி அலுவலகம் வருவார். ஒழுங்குகள் யாவும் ஏற்றமுறையில் நடைபெற்று வருகின் றனவர் என என்னிடம் வினவுவார். ஆலோசனைகள் கூறுவார். அக்கறையுடன் செயற்படுவார்.

அடிகளார் செய்தியாளர்களுக்கு விளக்கங்கள் கொடுத்தார். மாநாட்டில் அரசியல் கலப்பில்லை, ஆராய்ச்சி அறிஞர்கள் மட்டுமே வருவார், என்பதை அழுத்தந்திருத்தமாகக் கூறினார்.

மாநாட்டுத் தொடக்க நாள் நிகழ்ச்சி அவருக்கு மகிழ்ச்சியைத் தந்தது. வழைமேபோல் இசைக்கலைஞர்கள் நேரம் பிந்திவர தொடக்க நிகழ்ச்சியும் நேரம் பிந்தியே தொடங்கியது. அடிகளார் என்னை அருகில் வைத்துக்கொண்டே நிகழ்ச்சிகள் தொடங்கும் வரை விவரங்கள் கேட்டுக்கொண்டிருந்தார்.

பத்து நாள் நிகழ்ச்சிகளும் அவருக்கு மனநிறைவைக் கொடுத்தன. அவர் பலநாடுகளில் பலதூழ்நிலைகளில் பல மக்களிடையே பணி புரிந்தவர். அவருக்கு மாநாடுகள் நடத்தி, தமிழ் வளர்த்துப் பணி புரிவது பழக்கப்பட்டுப் போன ஒன்று. எனினும் தனது மண்ணில் தனது மக்களிடையே தனது கனவுகள் நனவாவதைப் பார்த்து அவர் அடைந்த மகிழ்வு அளப்பரியது. வழைமையாக அவர் முகத்தில் உணர்ச்சிகள் வெளிப்புவது அரிது. எப்பொழுதும் சாந்தமாகவே காணப்படும் அவர் முகம் தொடக்க நாள் நிகழ்ச்சியின் போது மகிழ்ச்சியாகவும் பூரிப்புடனும் காணப்பட்டது. மாநாடு முடிந்த பின்பு ஒருநாள் அவர் எனது தோளில் கையை வைத்துக் கொண்டு நடந்து கொண்டே மாநாட்டின் பல்வேறு அம்சங்களையும் பெறு பேறுகளையும் கூறி வியந்தார். இறுதி நாள் அன்று படுகொலை செய்யப்பட்டவர்களின் குடும்பங்களுக்கு ஆறுதல் கூறி எழுத வேண்டும் எனப் பணித்தார்.

1968இல் அவரை முதல் முதலில் சென்னையில் நடைபெற்ற இரண்டாவது அனைத்துலகத் தமிழராய்ச்சி மாநாட்டில் சந்தித்தேன். திருமதி புனிதம் திருச்செல்வம் என்னை அவருக்கு அறிமுகப்படுத்தி னார்கள். அன்று முதல் அவருடன் எனக்கு ஏற்பட்ட பழக்கமும் தொடர்பும் அவருடைய இறுதிக்காலம் வரை தொடர்ந்தது.

“மாசில் வீணையும் மாலைமதியமும்” எனத் தொடங்கும் தேவாரம் அடிகளாருக்கு மிக விருப்பமான தேவாரம் ஆகும். அதே போல, தமிழிலுள்ள பல பாடல்கள் அவரின் ஆத்ம திருப்திக்குரிய னவாக அமைந்தன.

தமிழ் வாழும் வரை தவத்திரு தனிநாயக அடிகளார் பெயர் வாழும். மொழிக்கும் மக்களுக்கும் அவர் ஆற்றிய தொண்டு தமிழர் வரலாற்றில் திருப்புமுனையாகவே அமைந்து விட்டது.



PONDICHERRY UNIVERSITY

DEPARTMENT OF TAMIL

ம. மதியழகன்
விரிவுரையாளர்

Karaikal

Dated: 14.12.90

தனிநாய அடிகள் தமிழ்த்துறையை நவீனப்படுத்திய பாங்கு

எத்தனையோ தமிழ்ப் பேராசிரியர்கள் தமிழ்க்கூறு நல்லுலகில் புகழ்பெற்றவர்களாக விளங்கியுள்ளனர். அவர்களால் தமிழ்த்துறையும் அது சார்ந்திருந்த கல்லூரியும் பல்கலைக்கழகமும் பெருமை எய்திய வரலாறும் உண்டு. அப்பெருமை வாய்ந்த தமிழ்ப் பேராசிரியர்கள் தங்களுடைய ஆராய்ச்சித் திறத்தாலும், நல்ல மாணவர்களை உரு வாக்கியும் கற்பிப்பதில் நல்லாசிரியராகத் திகழ்ந்தும் தங்களது துறைக்குப் பெருமை சேர்த்துள்ளனர். மேற்கூறிய காரணங்களால் மட்டுமின்றி, உலகின் பல்வேறு பகுதிகளில் இருக்கும் தமிழைத் தாய்மொழியாகக் கொண்டிராத தமிழ் ஆராய்ச்சியாளர்களை ஒருங் கிணைத்தும் உலகத் தமிழாராய்ச்சி மன்றம் அமைத்தும் உலகத் தமிழ் மாநாடு நடத்தியும் தமிழ்மொழியில் உள்ள கருத்துக்களைப் பிற்மொழி யிலும் பிற்மொழிகளில் உள்ளவற்றைத் தமிழில் கொணர்ந்தும் அரிய ஆராய்ச்சி இதழை நடத்தியும் தான் தலைமையேற்றிருந்த தமிழ்த் துறையை உலகரியச் செய்த பெருமை தனிநாயக அடிகளாரையே சாரும். ஆராய்ச்சி மன்றம், உலகளாவிய கருத்தரங்கம், ஆய்விதழ், மொழிபெயர்ப்புப் பணி போன்றவை மூலம் 1950-65 கால இடை வெளியில் தனிநாயக அடிகள் தமிழ்த்துறையை நவீனப்படுத்திய வரலாறு இக்கட்டுரையில் நோக்கப்படுகின்றது.

உலகத்தமிழ் மாநாடும் கருத்தரங்கு:

பல்கலைக்கழகத் தமிழ்த் துறைகளில் கருத்தரங்குகள் நடத்தப்படுதல் இயல்பான ஒன்றாகும். ஆனால் ஒரு மொழிக்கென்று உலக அறிஞர்களையும் தமிழ் ஆர்வலர்களையும் ஒன்றுகூட்டி, மாநாடு நடத்திய பெருமை அடிகளாரரேயே சாரும். உலகத் தமிழ் மாநாடு தொடங்கப்படுவதற்குமுன், 1964 இல் அனைத்துலக ஆராய்ச்சி மன்றம் (International Association of Tamil Research) என்ற அமைப்பைத் தனிநாயக அடிகளார் உருவாக்கினார். இவ்வமைப்பின் மூலமாகவே 1966 இல் மலைசியாவில் மலாயாப் பல்கலைக்கழகமும் அனைத்துலக ஆராய்ச்சி மன்றமும் இணைந்து உலகத் தமிழ் மாநாடு நடைபெற்றது. அப்போது மலாயப் பல்கலைக்கழகத்தின் இந்தியத் துறையின் தலைவராகத் தனிநாயகம் விளங்கினார்.

முதல் உலகத்தமிழ் மாநாட்டிற்கு வித்திட்டதோடுமையாமல், சென்னையில் நடந்த இரண்டாவது உலகத்தமிழ் மாநாடு (1968), பாரிஸில் நடந்த மூன்றாவது உலகத் தமிழ் மாநாடு (1970), இலங்கையில் நடந்த நான்காவது உலகத் தமிழ் மாநாடு (1974) அனைத்திற்கும் உறுதுணையாக இருந்து செயல்பட்டார். மேலும், பாரிஸில் நடந்த உலகத்தமிழ் மாநாட்டில் உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம் (International Institute of Tamil Studies) ஒன்று சென்னையில் அமைக்கப்படவேண்டும் என்ற தீர்மானத்தைக் கொணர்ந்து யுனஸ்கோ மற்றும் தமிழ்நாடு அரசு உதவியுடன் அதைச் செயல்படவும் வைத்தவர் தனிநாயகம்.

மலாயப் பல்கலைக்கழகத்தில் இந்தியத்துறைத் தலைவராக இருந்த போது, மலாயத் தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கத்தோடு இணைந்து ‘எழுத்தாளர் கல்கி’ பற்றிய கருத்தரங்கு நடத்தியது குறிப்பிடத்தக்கது. தமிழகப் பல்கலைக்கழகங்கள் நவீன இலக்கியங்களுக்கு முதன்மை தராத காலகட்டத்தில் (1960 களில்) 1963இல் நவீன படைப்பாளர் ஒருவரின் படைப்புத்திறன் குறித்துப் பல்கலைக்கழக அளவில் நடத்தப்பட்ட, தமிழ்த்துறையின் முதல் கருத்தரங்கு இதுவெனவாம். இக் கருத்தரங்கில் கல்கியின் பத்திரிகை உலகப்பணி, சிறுகதைகள், சமூக நாவல்கள், வரலாற்று நாவல்கள் என்ற தலைப்புக்களில் கட்டுரைகளைப் படிக்க வைத்தது அன்றைய காலகட்டத்தில் வியக்கத்தக்க ஒன்றாகும். அக்கருத்தரங்கின் கட்டுரைகள் 1966இல் ‘எழுத்தாளர் கல்கி’ என்ற நூல் வடிவிலும் வெளிவந்தது குறிப்பிடத்தக்கது.

சென்னைப் பல்கலைக்கழகமும் பிற தனியார் நிறுவனங்களும் நவீன இலக்கியங்கு குறித்து நடத்திய கருத்தரங்குகளுக்கு இதுவே முன்னோடியாகவும், வழிகாட்டியாகவும் விளங்கியது என்றால் அது மிகையில்லை. இதற்கு வடிவம், செயல்பாடும் அளித்தவர் தனிநாயகம் என்பதே சிறப்பிற்குரிய செய்தி.

அவருடைய நூல்களும் துறையைச் சார்ந்தவர்களின் வெளியீடும்

மலாயாப் பல்கலைக் கழகத்தில் பணியாற்றியபோது தனிநாயக அடிகள் 1966 இல் A reference Guide to Tamil Studies என்ற நூலையும் 1968 இல் Tamil Studies abroad என்ற நூலையும் வெளியிட்டார். இவ் விரண்டும் நூல்களும் ஆய்வு நூல்கள் அல்ல. ஆனால் ஆய்வு செய் வோர்க்குப் பயன்படும் அடிப்படை ஆதார நூல்களாக உள்ளன. இந்தியா ஒழிந்த பிற இடங்களில் நிலவும் தமிழ் ஆராய்ச்சியின் நிலையை அறிந்து கொள்ள இரண்டாவது நூல் உதவுவது. இதல் 9 நாடுகளில் உள்ள தமிழியல் துறையின் செயற்பாடுகள் சுட்டிக் காட்டப் பட்டுள்ளன. 1990 ஆம் ஆண்டில் கூட தமிழில் வெளிவந்த நூல்களின் முழுமையான தொகுப்பு நூல் வந்திலது. ஆனால் 1966 இல் பிறமொழிகளில் வந்த தமிழியல் பற்றிய செய்திகள் அடங்கிய தொகுப்பு நூலை வெளியிட்ட பெருமை அடிகளாரையே சாரும். இதில் (1) மொழிபெயர்ப்புகள் (2) மாணிடவியல் (3) தொல் பொருளியல் (4) கல்வெட்டியல் (5) வரலாறும் பண்பாடும் (6) மொழியியல் (7) சமயமும் தத்துவமும் (8) அகராதி (9) இலக்கிய வரலாறும் திறனாய்வும் போன்ற பல தலைப்புக்களில் நூல்களைத் தொகுத்திருப்பது அவருடைய நவீனச் சிந்தனையின் வெளிப்பாடு என்பதைக் காட்டுகிறது.

தான்மட்டும் நூல்களை வெளியிட்டுக் கொண்டிருப்பதோடு மட்டு மல்லாமல், தன் துறையைச் சார்ந்தவர்களின் நூல்களையும் வெளியிட உதவி செய்தவர் தனிநாயகம். இவருடைய பதவிக் காலத்தில் 6 நூல்கள் வெளிவந்துள்ளன. அனைத்தும் முதுகலை ஆய்வு நூல்களாகும்.

1. தமிழரின் சமூக வரலாறு — எஸ். சிங்காரவேலு
2. திருவாசகமும் திருவருட்பாவும் — செல்வி ஜெயதேவி
3. நவீன இலக்கியத்தில் பெண்கள் — லோகநாயகி நன்னிதம்பி
4. பண்டைத்தமிழ்ச் சமுதாயத்தில் பெண்கள் நிலை — திருமதி. தே. நடராசன்
5. இருபதாம் நூற்றாண்டின் நவீனம் — செல்வி ஹயசிந்தா லீயோ
6. மலாயாவில் இந்தியக் கல்வியின் வரலாறு — ச.மா. பொன்னையா போன்ற நூல்கள் குறிப்பிடத்தக்கவை.

மொழிபெயர்ப்புப் பணியும் இதழ்ப்பணியும்

ஒரு மொழி இரு நிலைகளில் சிறக்கலாம். ஒன்று, பிறமொழி களில் உள்ள கருத்துக்களை உடனுக்குடன் ஒரு மொழி வாங்கிக் கொள்ளுதல். மற்றொன்று, தனிநிடமுள்ள கருத்துக்களைப் பிற உலக மொழிகள் வழி வெளிப்படுத்துவது. இதற்கு மொழிபெயர்ப்புப் பணியிக் குழுமமையாதது. தனிநாயக அடிகள் மலாயாப் பல்கலைக்கழக இந்தியத்துறை தலைவராக இருந்தபோது 1965 இல் திரு. செங்குசி என்பவரைக் கொண்டு சீனமொழியிலும் திரு. இஸ்மாயில் ஹாசைன் என்பவரைக் கொண்டு மலாய் மொழியிலும் திருக்குறளை மொழி பெயர்க்கச் செய்தார்.

1952 இல் 'Tamil Culture' என்னும் ஆங்கில முத்திங்கள் இதழைத் தொடங்கி 1967 வரை அதன் ஆசிரியராக இருந்து, பல அரிய ஆய்வுக் கட்டுரைகளை எழுதியதோடு, கமில் சவலபில், ஜான்மார், ஜான் பிலியேசா, சனித்குமார் சட்டர்ஜி, தெ.பொ.மீ., ஏ.சி. செட்டியார், மா. இராசமாணிக்கம், கே.கே. பிள்ளை, வி.ஜி. சுப்பிரமணியம், மு.வ. போன்ற பல அறிஞர்களின் பல்துறை பற்றிய (வரலாறு, பண்பாடு, மாணிடவியல், இலக்கியம், மொழியியல்) அரிய, ஆழமான கட்டுரைகளையும் வெளியிட்டார். கல்வியாளர் நடத்திய தரமான ஆய்விதழில் இவ்விதம் குறிப்பிட்டத்தக்கது.

1958 இல் இலங்கையின் பேராதனைப் பல்கலைக்கழகத்தில் பணியாற்றியபோது, நூல் கண்காட்சி ஒன்றை நடத்திக் காட்டினார். இலங்கைக்கு அதுவொரு புதிய நிகழ்ச்சியாகத் தோன்றியது. நூலைப் படிக்காவிட்டாலும் அப்படியொரு நூல் வந்துள்ளது என்பதையாவது மக்கள் அறிந்துகொள்ள வேண்டும் என்ற எண்ணத்தில் அந்நூல் கண்காட்சியை நடத்தியதாக அடிகளார் கூறியுள்ளார்.

இவ்வாறு, ஆய்வுப்பணி, இதழ்ப்பணி, மொழிபெயர்ப்புப்பணி, கருத்தரங்கப்பணி போன்ற பல நிலைகளிலும் 50-60 களில் அவர் ஆற்றியலை பன்முகத்தானும் தமிழ்த்துறைச் சிந்தனைகளை நவீனப் படுத்தியதோடு அத்துறையை உலகறியச் செய்தன.

இறைவனைத் தமிழ்செய்த தனிநாயக அடிகள்

பற்றிமாஹரன்

ஊனாய் உயிராய் உணர்வாய்
என்னுட் கலந்தே
தேனாய் அமுதாய் தீங்கரும்பின்
கட்டியுமாய்

மாணிக்கவாசகப் பெருமான் தன் இறை அனுபவத்தைப் பகிர்ந்து கொள்ளும் திருவாசகத்தின் சிலவரிகள் இறைவனும் தானும் பிரிக்கப் பட முடியாமல் இரண்டறக் கலப்புற்று வாழும் வாழ்வையும் அந்த வாழ்வு அவருக்கு எவ்வளவு இன்பத்தை அளித்தது என்பதையும் திருவாசகத்தின் இப்பாடலில் மிக ஆழகாக வெளிக்காட்டுகிறார். இப்பாடல் மட்டுமல்ல திருவாசகத்தின் ஒவ்வொரு பாடலுமே மாணிக்கவாசகரின் இறை அனுபவத்தின் வெளிப்பாடாகத் திகழ்ந்து படிப்பவர் மனது “பரம்பொருளின் பண்மை அன்பைப் பாசத்தை” உணர வழி காட்டுகிறது. காரைக்காலம்மையார் முதல் சேக்கிழார்வரை பாரதி முதல் நாமக்கல் கவிஞர்வரை எத்தனையோ நாயனார்கள் ஆழ்வார்கள் கவிஞர்கள் தமது இறைஅனுபவத்தை வெளிப்படுத்தினர். வெளிப்படுத்துகின்றனர். இதனால்தான் திருமூலர்

“என்னை நன்றாகப் படைத்தனன்
தன்னை நன்றாகத் தமிழ் செய்யுமாரே”

எனிகச் சூருக்கமாக மிக ஆழமாகக் கூறினார் நம் ஆன்றோர்கள் இறைவனைத் “தமிழ் செய்ய”, தமிழ் தெய்வத்தமிழாகி, தமிழர் பண்பாடு கலாச்சாரம் பார்ப்புகழும் உச்சநிலையை அடைந்தது, நம் இனத்தின் கலாச்சார வரலாற்றின் பெரு வெற்றி. ஆனால் காலப் போக்கில் இறைவனைத் “தமிழ் செய்யும்” தன்மையில் ஏற்பட்ட தளர்வு தமிழர் வாழ்வியலைப் பண்பாட்டைக் கலாச்சாரத்தையே அழித்தது இந்நிலையில்

“என்னை நன்றாகப் படைத்தனன்
தன்னை நன்றாகத் தமிழ் செய்யுமாரே”

என்ற திருமூலரின் அதே வாக்கியத்தைத் தனது விருதுவாக்கியமாகக் கொண்டு ஒரு சிறிஸ்தவத் துறவி தனது இறைவனைத் “தமிழ் செய்யும்” பணியைத் தொடங்கினார்.

ஒரு மனிதன் உருவாவதற்கு அவன் வாழும் காலமும் தழுவும் அவனில் கணிசமான பங்களிப்பை அளிக்கும் இந்தப் பொதுவிதி தனி நாயக அடிகளாருக்கும் பொருந்தும் தனிநாயக அடிகள் 1913 ஆவணித்திங்கள் (August) 2ம் நாள் யாழ்ப்பாணக் குடாநாட்டின் பலசிறுதீவுகளில் ஒன்றான நெடுஞ்சீலில் பிறந்தார். சேவியர் என்பதே அவருக்குத் தாய் தந்தையர் தூட்டிய பெயர். பின்னர் அடிகள் ரோமையில் உயர்கல்வி பயிலுகையில் ஏற்பட்ட தமிழ் உணர்வின் எழுச்சி காரணமாகத் தன் பெயரைத் தமிழ்மயப்படுத்தி தன் பரம்பரைப்

பெயராகிய “தனிநாயகமுதலி” என்பதில் உள்ள “தனிநாயகம்” என்பதைத் தன் பெயராக ஏற்று “தனிநாயகம்” அடிகள் எனச் சுந்தரத் தமிழ்ப்பெயர் பூண்டு வாழ்ந்தார். அடிகள் தனது 12வது வயதில் தன் தாயை இழந்தார். இது அடிகளின் மனதில் “அன்பின் தேடுதலை” ஆழமாகப் பதித்தது. சிறில்துவினால் ஈர்க்கப்பட்டு அவரது அன்பில் தன்னைப் படிப்படியாக இணைத்துக்கொண்ட தனிநாயக அடிகளுக்கு இளமையிலிருந்து புலமையில் வளரும் தன்மை இயல்பாகக் காணப் பட்டது அவர் ஆரம்பக்கல்வி பயின்ற புனித அந்தோனியார் பாட சாலை (ஹர்காவல்துறை)யில் படிக்கையிலேயே “கைட்டின்கவிதை” Poetry of Kaytsஜை எழுதினார். பின்னர் யாழ்ப்பாணம் சென். பற்றிக்கல் கல்லூரியில் தனது இரண்டாந்தரக்கல்வியைப் பயில்கையில் “Bottle Sunshine” “பிரகாசிக்கும் சிறு ஒளி” என்ற தலைப்பில் ஒரு மாணவர் கைபேட்டைத் தொடங்கி பின்னர் அச்சுமேற்றினார். ஆங்கிலத் திலிருந்த புலமை காரணமாகப் பல தங்கப் பதக்கங்களை அவர் பெற்றபோதிலும் அவரின் விருப்பத்திற்குரிய பாடமாக வரலாறு திகழ்ந்து வந்தது இக்காலத்தில் டொல்ஸ்டோய் எழுதிய வாழ்வி லிருந்து உயிர்ப்பு (The Ressurection of life by Tolstoy) என்ற நூல் அடிகளாரின் மனதில் வாலிப சிந்தனை மாற்றத்தை ஏற்படுத்தியது என்பர். பின்னர் பொறுளை பேர்னாட் குருத்துவக்கல்லூரியில் குருமாண வனாகத் தன் “கிறில்து அழைப்பை” ஆரம்பித்த அடிகள் தத்துவம், மானிடவியல் சமய ஒப்பீடு என்பவற்றில் அதிக அக்கரை காட்டினார் இக்காலத்தில் தோமஸனின் விண்ணகத்தின் வேட்டை நாய் (Hound of Heaven by Thomson) என்ற தலைப்பில் அவர் நிகழ்த்திய ஒப்பீட்டுச் சொற்பொழிவு புகழ்பெற்றுவிளங்கியது. இங்கு கல்வி பயில்கை யிலேயே அடிகளார் திருமறை பற்றிய தனது ஒப்பீட்டு ஆர்வத்தை வளர்த்துக் கொண்டார். சில மாதங்கள் யாழ்ப்பாணம் சென். பற்றிக்கல் கல்லூரியில் ஆசிரியராகக் கடமையாற்றிய தனிநாயகம் அவர்கள் திருவனந்த புரம் ஆயர் மார் இவானியுல் அவர்களின் அன்பால் ஈர்க்கப்பட்டுத் திருவனந்தபுரம் சென்று அங்கு தனது குருத் துவக்கல்வியைத் தொடர்ந்தார். திருவனந்தபுரம் ஆயர் அவர்கள் தனிநாயகத்தின் மேல் கொண்ட பாசத்தால் அவரை இந்தியாவில் இருந்து ரோமநகருக்கு பொன்றிவிசல் ஏர்பன் பல்கலைக்கழகத்திற்கு இறையியல் படிக்கவேண 1934ல் அனுப்பினார். இதுவே அடிகளின் மனதில் “தமிழ்ப்பணிக்கு வித்திட்ட பெரு மாற்றம்” எனலாம். ரோமைநகரில் “புனிதசிப்பிரியனும் அவர் காலத்து திருமறை நிலை யும்” என்ற தலைப்பில் அடிகளாற்றிய சொற்பொழிவு வெறும் சொற்பொழிவாக மட்டும் அமையாது அவரது மனதில் அவர் காலத்து திருமறையின் நிலையை அசைபோடவும் புதிய அடித்தளமிட்டது எனலாம். அடிகள் ரோமை நகரில் இருக்கும்பொழுதே உரோமை நகரில் வீரமாழுனிவர் கழகத்தை கூடப்பயின்ற தோழர்களுடன் சேர்ந்து தோற்றுவித்தார். வத்திக்கான் வாணோலியில் “தமிழோசை” நிகழ்ச்சியைத் தொடங்கினார். இங்கு உள்ள இந்திய மாணவர்களுடன் இணைந்து “இந்தியத்தினம்” கொண்டாடவும் வழிசெய்தார். ஐரோப் பியமொழி பேசும் ஐரோப்பியக் கலாச்சாரச் துழலில் ரோமையில் வாழ்ந்த அடிகள், தமிழினதும் தமிழ்க்கலாச்சாரத்தினதும் உயர்வை

இங்குதான் உணரத் தொடங்கினார். எவ்வாறு பேராசிரியர் கந்தரம் பிள்ளையவர்கள் கேரளச் சூழலில் தமிழினதும் சைவசித்தாந்தினதும் பெருமையை உணர்ந்து திராவிட விழிப்புணர்வு பெற்றாரோ அவ்வாறே அடிகள் உறோமையில் “தமிழ் உணர்வில் விழிப்புற்றார்” தனது சேவியர் என்ற பெயரை வழக்கப்படுத்துவதை நிறுத்தி தனி நாயகமுதலி பரம்பரையில் வந்த அவர் “தனிநாயகம்” எனத் தன் பெயரைத் தமிழ்ப்படுத்தினார்.

1938 மார்ச் 19ம் திகதி ஆயர் டிரக்லியா. ஆண்டகை (Rev. Bishop Traglia) அவர்களால் தனிநாயக அடிகள் கிறிஸ்தவத்துறவியாகத் திருநிலைப்படுத்தப்பட்டார், அடிகள் தனது பணியை திருவனந்தபுரம் ஞானப்பிரகாசர் இளநிலைக் குருமத்தில் இலத்தீன் ஆசீரியராகத் தொடங்கினார். உறோமையிலிருந்து திருவனந்தபுரத்துக்கு வரும் பொழுதே அடிகள் ஆங்கிலத்துடன், எபிரேயம், கிரேக்கம், இத்தாலிய மொழி ஆகியவற்றையும் நன்கு அறிந்திருந்தார், திருவனந்தபுரத்தில் சீரியக் மொழியிலும் மலையாளத்திலும் தேர்ச்சிபெற்றார்.

1940ல் தூத்துக்குடி மறைமாவட்டத்தில் ஆயர் பிரான்சிஸ் திபூர்த் தியஸ் ரோச் அவர்களின் கீழ் வடக்கன்குளம் புனித தெரேசா உயர் நிலைப் பள்ளியில் ஆசீரியராகப் பொறுப்பேற்றார் இங்கு “தேவனுக்காக தேசத்திற்காக” எனத்தொடங்கும் பாடலை இயற்றிப் பாடசாலைக் கீதமாகப்பாட அடிகள் பழக்கினார். இதன்மூலம் மாணவர்கள் இறைவனுக்கும் தனதாய் நாட்டிற்கும் பணிசெய்தல் வேண்டுமென்ற எண்ணத்தை அவர் வளர்த்துவந்தார் வடக்கன் குளத்தில் சிதம் பரத்தில் இருந்து வந்து தங்கியிருந்த பண்டிதர் குருசாமி சுப்பிரமணிய ஜூயர் அவர்களிடம் அடிகள் தமிழ் இலக்கணத்தை இலக்கணசுத்தியுடன் அடிகள் பயின்றார். இங்கிருக்கும்பொழுதே அடிகள் அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்தில் முதுகலைமாணிப்படிப்பை படிக்கத் தொடங்கினார். அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்தில் இந்திய அரசியல்சானம் என்ற நூலை எழுதிப்புக்கும் பெற்றிருந்த பேராசிரியர் இரத்தினசாமி துணைவேந்தராக இருந்தார். இவருடன் தனிநாயக அடிகள் கொண்ட இறுக்கமான நட்புறவு தனிநாயக அடிகளின் பணிசிறக்க சிறந்த அடித்தளத்தை அமைத்தது என்பர். தனிநாயக அடிகள் “பழந்தமிழ் இலக்கியத்தில் இயற்கை” என்ற தலைப்பில் ஆய்வுசெய்து அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழக எம்.வி.ட். பட்டத்தைப்பெற்றார். அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்தில் ஈழநாட்டு இளைஞர் மன்றம் என்ற அமைப்பை ஏற்படுத்தியது மட்டுமல்லாமல் 26ம் இலக்க அறையில் ஆறுமுக நாவலர், சுவாமி ஞானப்பிரகாசர், விபுலானந்த அடிகள் ஆகியோரின் திருவருவப்படங்களைத்திறந்து வைக்கவும் செய்தார். அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்தில் ஹெராஸ் அடிகள் ஜேர்மனியிலிருந்து வந்து யாழ்நூல் பற்றிசொற்பொழிவாற்றிய வேளை அடிகள் இச்வொற் பொழிவு வெற்றிபெற அயராது உழைத்தார். அடிகளுக்கு அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்தில் பேராசிரியர் அன்பழகன் டாக்டர் நாவலர் நெடுஞ்செழியன் ஆகியோருடன் ஏற்பட்ட நட்புறவு தமிழ்ப்பணி மெருகுபெற உதவியது அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்தில் படிக்கை யிலேயே அடிகளுக்கு தமிழின் உயர்வை பெருமையை உலகு முழு

வதும் பரப்ப வேண்டுமென்ற பேரவா தோன்றியது” தமிழ்க் கலை களில் மூழ்கியிருந்த நான் அக்காலத்திலேயே நம் ஒப்பற் ற இலக் கியத்தைப் பற்றி உலகு அறிய வேண்டுமென்று ஒரு சிறிதாகுதல் உழைக்க உறுதிபூண்டேன்” என் அடிகளே குறிப்பிட்டுள்ளார்.

அடிகள் திராவிட இலக்கிய கழகத்தை 1948-ல் தொடங்கினார். இது 1952 முதல் தமிழ் இலக்கியக் கழகம் என்ற பெயர் மாற்றப்பட்டு இன்றுவரை அரும்பணியாற்றிவருகிறது. அடிகள் மாசித்தின்களைத் (பெப்ருவரி) கத்தோலிக்க இலக்கிய மாதமாகக் கொண்டாடும் பழக் கத்தை தோற்றுவித்தார். வீரமாழனிவர் நினைவு நாள் இம்மாதத்தில் இடம்பெறுவதினால் (மாசி 3) இம்மாதத்தை இலக்கியமாதமாகக் கொண்டாட வேண்டுமென்பது அடிகளின் விருப்பு. ஜம்பதின் ஆரம் பங்களில் வெளிவந்த ஞானதூதன், ஆயரின் குரலெலாலி, இயேசுநாதர் தமிழ்த்தூது போன்ற பல கிறிஸ்தவ சஞ்சிகைகளிலும் அடிகள் உற் சாகத்துடன் எழுதி வந்தார் 1952 முதல் 1967 வரை தமிழ்க் கலாச்சாரம் (Tamil Culture) என்ற ஆங்கில முத்தின்கள் ஆய்வேட்டை நடாத்தி வந்தார் இந்த “தமிழ்க்கலாச்சாரம்” சஞ்சிகையே உலகின் தமிழ்பேசா நாடுகளில் இருந்தவர்கள் கூட தமிழைப்பற்றியும் தமிழ்க் கலாச்சாரத்தைப் பற்றியும் அக்கறைகாட்டி “உலகத் தமிழாராய்ச்சி” யில் ஈடுபட உதவியது என்னாம். அடிகள் கத்தோலிக்க தமிழ் எழுத் தாளர்களை ஊக்குவிக்கும் முகமாக கத்தோலிக்க தமிழ் எழுத்தாளர் மகாநாட்டையும் நடாத்தினார். “எதைச் செய்தாலும் ஆண்டவன் மகிமைக்கே” என்ற உணர்வோடு இயங்கிய அடிகளை 1951 சித் திரை மாதத்தில் யாழ்ப்பானாம் - சென்னைத்தமிழ் வளர்ச்சிக்கழகத் தால் யாழ்ப்பானத்தில் நடைபெற்ற தமிழ் மகாநாட்டில் அடிகள் பேசிமுடித்தும் பேரரினார் ரா.பி. சேதுப்பிள்ளை அவர்கள் தனி நாயகம் பேசிற்று தமிழ்உலகமே பேசிற்று எனப்பாராட்டினார். இந்த மகாநாட்டிலேயே அடிகள்” என்னை நன்றாகப் படைத்தனன். தன்னை நன்றாகத் தமிழ் செய்யுமாறே” எனத்தன் இலட்சியத்தை விருது வாக் கியமாகப் பிரகடனப்படுத்தினார்.

ஐரோப்பா, யப்பான், தென்கிழக்காசியா, மத்தியகிழக்கு வட மத்திய ஆபிரிக்கா, அமெரிக்கா என உலகெல்லாம் தமிழ்த்தூதாளர்க்கப் பயணமாகி பணியாற்றிய அடிகள் உலகின் பல முக்கிய பல்கலைக் கழகங்களில் இந்தியக் கல்வித்துறை ஆரம்பமாக வித்திட்டார். அவர் பல பல்கலைகழகங்களிலும் வருகைப் பேராசிரியராக ஆற்றிய பணி அளப்பரியது. கோலாலம்பூர்ப் பல்கலைகழகத்தில் இந்தியக் கல்வித் துறையின் தலைவராக அடிகள் பொறுப்பேற்றதும் அதுவரை சமஸ்கிருதக் கல்விக்கே முக்கியத்துவம் கொடுத்த நிலையைமாற்றி தமிழையும் முக்கிய பாடமாக கற்றை நெறிக்குள் சேர்த்துக் கொண்டார் அடிகள் கோலாலம்பூர்ப்பல்கலைகழகத்தில் பணியாற்றுகிறீர்களில் இந்திய அறிஞர்களுடன் இணைந்து சென்னையில் “உலகத்தமிழாராய்ச்சி நிறு வனத்தை நிறுவினார், உலகத்தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தின் 1வது மகாநாட்டைக் கோலாலம்பூரில் நடாத்தி பல்நாட்டு அறிஞரும் தமிழ் தமிழ்க்கலாச்சார ஆய்வில் ஈடுபட உற்சாக மூடினார் யாழ்ப் பாணத்தில் 1971ல் நடைபெற்ற நான்காவது தமிழராய்ச்சி மகாநாடு

வரை அடிகள் உயிருடன் இருந்து உலகத்தமிழராய்ச்சி நிறுவனம் நிலைபெற்றதன் உடல் பொருளாவி அத்தனையும் ஈந்தார்.

அடிகளது உலகத்தமிழராய்ச்சி நிறுவனம் அமைக்க வேண்டுமென்ற எண்ணத்திற்கு வித்தாக விளங்கியது சுவாமிஞானப்பிரகாசரின் அரும்பணியும் சிந்தனைப் பொக்கிஷங்களுமேயாகும் இதனை மறவாத தனிநாயக அடிகள் 1952ல் தமிழர் பண்பாட்டுக்கழகத்தை கொழும்பில் நிறுவி சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் பற்றிய சிறந்த ஆய்வு நாலுக்குப் 10,000 பரிசளித்தார். இவ்வாறாக அடிகள் தமிழராய்ச்சி நிறுவனம் அமைக்கவேண்டுமென துணிவுடன் செயற்பட்டதின் பரிசாகவே உலகத்தமிழராய்ச்சி மகாநாடுகள் நடைபெற்றன.

இதய நன்றி

தனிநாயக அடிகளின் தமிழ்ப்பணிக்கு மதிப்பளித்து
பிரத்தானீய தமிழ்க்கலாமன்றத்தீன் ஆதரவுடன் நீகழ்ந்த
”உலகத் தமிழராய்ச்சி நிறுவனமும்

தனிநாயக அடிகளும்” என்னும் தலைப்பில்
இலண்டனில் 19.03.1994 இல் நடைபெற்ற ஆய்வரங்கத்திற்கு
சமூகமளித்த அனைவருக்கும் தமிழன்னை பெயரால்

இதய நன்றிகள்.

இம்மலரை அரங்கேற்றப் பல்வகையிலும் உதவிய
அனைவருக்கும், விளம்பரதாரர்களுக்கும்,
கோல்டன் பிரீண்டேஸ் ஸ்தாபனத்தீனருக்கும்
நன்றி நவீலல் எம் கடமை.

— வீழா அமைப்பாளர்கள்

பிரத்தானீய தமிழ்க்கலாமன்றம்

51 Ruskin Road, Southall Middx UB1 1PP



PROPERTY SERVICES

ESTATE AGENTS, LETTING MANAGEMENT, PROPERTY MAINTENANCE, FINANCIAL CONSULTANTS

வாடகைக்கு விடவும் எடுப்பதற்கும் வீடு வீற்பதற்கும் வாங்குவதற்கும் வீட்டுப் பொது மற்றும் தனியான ஒரே தமிழ் ஸ்தாபனம்

WE TAKE PRIDE IN PROVIDING GENUINE AND CARING
SERVICES TO ALL OUR CLIENTS

LETTING MANAGEMENT

TENANTS

Rooms, Flats, Houses, available all over East London & Essex

NO FEES

DSS Welcome

Short Term, Long Term lets available

Special accommodation arrangements made for students

LANDLORDS

Call us now to discuss about our unique rent guarantee scheme

Efficient Computerised management services

PROPERTY MAINTENANCE SERVICES

We could improve your property substantially to rent immediately and avoid further rent loss at considerably low cost by own craftsmen.

Kitchen, Bathroom Fitting, garden House Clearance, Fencing, Carpet Fitting and Cleaning,
Central Heating and electrical works at competitive prices.

All removal works carried out.

Also For

Selling, Buying and Mortgage requirements

Contact us for friendly and personal attention

Walthamstow Branch

252 Hoe Street

Walthamstow

London E17 3AX

Tel: 081 - 520 9968

Fax: 081 - 503 7661

Eastham Branch

213 High Street North

Eastham

London E6 1JG

Tel: 081 - 472 0029

Fax: 081 - 503 5996

துவாரகா

தமிழ்ச் சஞ்சிகைகள் உங்கள் வாசல் படிக்கு
வர இன்றே சந்தாதாரராகி
உங்கள் நேரத்தை மீதப்படித்துங்கள்

குழுதம், கல்கி, னான்பூமி, இந்தீயா ரூடே(தமிழ், ஆங்கிலம்)
Front Line, நக்கீரன், தராச இன்னும் 40 இற்கும்
மேற்பட்ட தமிழ்ப்புத்தகங்கள்

இன்றே தொடர்பு கொள்ளுங்கள்

Duvaraka

Cash & Carry
199 The Broadway
Southall
Middlesex

Tel: 081 - 813 9126

*"A Truly Satisfying Exotic Experience
in Dining Out*

*Discover the Delights of Authentic
Sri Lankan Cuisine in a perfect
Paradise Island Atmosphere"*

Sahaana

(Fully Licensed)

*A wide range of Sri Lankan and South Indian
dishes prepared to your individual taste*

80, South Road,
Southall,
Middlesex.
081 - 574 - 9209

Opening Hours

*Mon - Sat 11.00 am - 11.00 pm
Sun 12.00 noon - 10.30 pm.*

*Best Wishes
from*

Ranjit Mano & Co

Solicitors & Administrators of Oaths

*N.Ranjithakumran
S.Manogaran LL.B*

*Ground Floor
107 B, Hoe Street
Walthamstow
London E17 4SA*

*Tel: 081 - 521 5757
Fax: 081 - 521 8202*

TAMIL REFUGEE HOUSING ASSOCIATION LTD



SECOND FLOOR, MILLMEAD BUSINESS CENTRE,
MILLMEAD ROAD, LONDON N17 9QU.

TEL: 081 - 365 0892/4
NEAREST TUBE: TOTTENHAM HALE

Regional Office:

55 Bondway, London SW8 1SJ. Tel: 071 - 582 4635
Monday & Friday: 10.00 A.M. to 5.00 P.M.
Nearest Tube: Vauxhall

* OBJECTIVES

1. provision of Housing to tamil persons in necessitous circumstances upon terms appropriate to their means.
2. Proffering of advice and assistance relating to the Welfare rights of the Tamil Refugees.
3. Providing advice and counselling on matters of education to the Tamil Refugees.
4. Providing advice on career prospects.
5. Providing professional advice and assistance on Immigration issues and Home Office Matters.

FUNDED BY



Registered under the Industrial and Provident Societies Act 1965
Registered No: 25085R (with Charitable Status)